

BTS ASSISTANT SECRÉTAIRE TRILINGUE

SESSION 2008

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 5

RUSSE

Durée : 2 heures
Coefficient : 2,5

L'usage d'un dictionnaire est interdit.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS Assistant secrétaire trilingue	Session 2008
Russe – groupe 5 des LVE	Code : ALLVEB RUS
	Page : 1/3

ТЕХТЕ

История успеха : Атласов делает деньги даже из льда¹

[Люди, которым уже за 50 лет, часто чувствуют себя потерянными в новом экономическом веке. Чего не скажешь о Василии Атласове. Бывший рабочий переформатировался в миллионера (так называют его соседи). В далёком от Москвы Якутске он построил усадьбу² в национальном стиле и знакомит туристов с местными обычаями.]

Сегодня этноусадьба Атласова – обязательный пункт в программе любого командированного в Якутию. Местное население проводит здесь свадьбы³. Школьники приходят на экскурсию – посмотреть на коллекцию из предметов местных народов XVIII – XIX веков.

А началось всё в конце 80-х гг. в 60 км от Якутска : Атласов решил воссоздать дома, в которых его предки⁴ жили несколько веков назад. Он делал это просто для души, без планов. Сначала только соседи интересовались, потом известность Атласова дошла до Якутска. Люди стали приезжать. Денег Атласов не просил. Первые несколько лет билеты просили покупать только иностранцев. Для них экскурсии проводила жена Атласова – она в своё время закончила в Якутске университет, владеет английским языком.

Потом у Атласова появилась идея украсить усадьбу ледовыми скульптурами, для чего он отправился на Аляску к лучшему в этом деле специалисту. Вернувшись домой, Атласов организовал мировой чемпионат ледовых скульптур, на который приехали команды из десяти стран. Посмотреть усадьбу ехали уже тысячи людей.

Теперь этноусадьба Атласовых принимает до 300 туристов каждый день. На территории пять зданий. Гостей угощают якутской кухней. В отличие от старых времён билеты приходится покупать всем. Экскурсия стоит 100 руб. для школьников и инвалидов – 20. Обед обойдётся в 200-300 руб. Скоро можно будет кататься на оленях и на собачьих упряжках⁵ (5). Атласов говорит, что у него есть другие идеи...

По статье Марии Поздняковой

Аргументы и Факты № 36, сентябрь 2007

¹ лёд = glace

² усадьба = propriété, domaine

³ свадьба = mariage

⁴ предок = ancêtre

⁵ упряжка = attelage

TRAVAIL À FAIRE

I. COMPREHENSION (10 points)

1. Traduire le premier paragraphe du texte (passage entre crochets). (3 points)
2. Résumer les quatre paragraphes suivants du texte **en français** en 150 mots environ (7 points)

II. EXPRESSION (10 points)

Rédiger, **en russe**, une lettre contenant les éléments suivants (100 mots + ou - 10 %) :

Vous travaillez pour le directeur d'un parc d'attractions implanté dans les Alpes. Il vous charge d'adresser un courrier à V. Atlassov. Dans ce courrier le directeur français exprime :

- sa volonté de diversifier les activités du parc d'attractions français
- son intérêt pour l'entreprise de V. Atlassov, son souhait de la visiter et de le rencontrer lors d'un voyage qu'il fera prochainement en Russie